

ملا نصر الدین

№ 29 Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۲۹ قبتی ۱۲ قک

آغزی

بر محر
قائما سود
ساختلا
عجا بیا

فرا
روس
و خونو
وانگ
عواجات
ملته
رقی سنک
منم
لیورم ک
ر عیله
ذریایجان
از سما
سیو لار
نلارک
زبون تل
ما بر او



پوغموس خوناخا، گوزک آبدین اولسون، دولتیختیوم، ده نفلقدہ آجلدی، آله چوخ مبارک ایلوسوز...



خوزهین، آله خاطرینه یخچیرست اول یا مسلمان عتقده یاجسه کرمی یا بازار کرمی منی آزاد ایله که دینیمی آلم...



راضی و خوشوقت بوراخاجاقدار.

قولتی امیدمن وارد کرد اوخوجیلارمز بزم سکر
 ابلده صرف اولیان نهمه کزی نظرده دوستوب شوق و
 هوس ایله اوز مشتری لشارینده دوام ایده جگر و شهرلرده
 اولان وکیل لریمز داخی ساتابقلاری ژورنالک بولارینی
 وقتلی وقتنده اداومه یئوره جگر و راضی اولیاجاقدار که
 اولانلار ژورنال پولنی نخود کیشمه و یروب، یوب آغزلاری
 شیرین اولدقی حالده «ملا نصرالدین» هیئت تحریریه سنک
 آغزی ابو جهل قارپوزینک دادینی ویرسون! ..

(اداره)

دگمه نك

بر محرر که عیب تقصانی یازدیقی جمله ده پدید اولسون
 قانسانون برسوزک حقیقتی آگلامق شائنه بعید اولسون
 ساخلاسن میرموخلمیدک طرفین جان و دلدن او کا مرید اولسون
 عجبیا ییله بر شتاوت ایله یاراشیرمی آدی «سیرده» اولسون!؟
 «جولغای بگت»

اردوباد بوزباشی

کیچن نومرنیک آخری

فرانسه انقلابک شیرین وقتنده، پاریس کوچولرینده
 روسو «لرک جزما قارالاری» «وولتیر» لرک هجوپاتی
 اوخونوب آفتلشانان و عدلرده بر فیلسوفده دنیا به کلدی.
 اونک آدی «اوقیومت کونت» ایلی. بوده بر جورده
 عواجات اوخویردی. بو دیریدی که اصول اداره نی زورلن
 بر ملته و یا قومیه یایشدرماق اولماز کرکک ملت اوز
 زرقی سنک درجهسته کوره اوزنه اداره تابا.

منتم بونلرده ایشم یوخدر، من آنجاق بر شیئه تاسف
 یابیردم که نیه همان فیلسوف ساغ دکل و یا ایران انقلابی
 بر هیله حکیم یترمدی که گوریدیک ایرانه و یا خود
 آذربایجانه نه جور اداره لازمدی؟. بر نبریزده نیچه حکومت
 یاره: صمد خان، رشیدالبلک، مرزا حسن، مرزا کسریم
 سیو لارین وهکنذا وهکنذا... هر تیریزانی دیندیرسن
 برنارلاک هر بریسنک عمرینه دعا اوخویر، و طهرانه ده
 وزون تلگرافلر چکیلور که بزه مشروطه لازم دکل.
 ما بر اوج ایل بوندن قیاق لارینده قنک بو آدملری

شهره قویبوردرل و بر مرزا آغا اسفهان کیسی یالانچق
 مشروطه چی تبریزه بکنده بون شیر اهلی سه ییندن
 پیه یینه تک آجی کورپوسه کیسی اونو پیشواز الیوردیار.
 هچکس دانانماز که قضاو قدر یوخدر. آنسوزه
 نه یازیلوسه او اولاجاقدار. کیمک هتری وار دینین
 اینانیرام یازیم با کوبه تفسیر قران صاحبی بتون «اقبال»
 هیشتک کفرنک و قنک فواسی ویرن کیسی اونکنده
 کفرنک فواسی ویرسن!- یونا قضاو قدر دیه ورل که
 کرکک عباس مرزا کیسی نایب السلطنه لر ٹولوب بیرینده
 محمد شاهر و ناصرالدینلر قالدیلر که وطنارینی بو جور
 آباد الییدیلر. مرزا تقی خانلرک، مشیرالدوله لارک بیرینده
 کرکک آتا بکسر، «دانش» لر قالدیلر که ایرانی بیوس
 گونکی ترقی و سعادتده گوریدیک. الله مرزای شیرازی به،
 مغفانی به و حاجی مرزا جواده رحمت ایلسون. ایملی بر
 کنشی آختاریرامکه گیدوب بونلرک قبرنی تاپوب
 حدود سوره اوخویانند، نضکره قبرلرک تاققدادوب بر بون
 دیه که: ای مرحوملر! ای بر تنبا کو مسئله مندق
 بتون طهرانی و ایرانی بر بیرنه ووروب وامت، و
 شریعتا چنیرانلار! گوزیکزی بر آچون! سز نیس حساب
 ایلدگ ککز خارچیلر ایملی ایرانلیره نیس ییدیردیلر!...

اردوباد بوزباشی جوخ عطسریل خورصکدر ام
 «اقسفورد» دارالفنونیده اوردویانک الک مشهور و الک
 رمجی دارالفنونلریندندر. اوردان چخان لورد گریلر، لور
 کیرژوتلر، بتون دنیا نیک سیاستی اللریته آلوب اوب
 ویانه چویردرلر. اما هر کسک آتنده نه یازیلوب
 ولاجاق، هر اوخویان ملا فتح الله اولانماز. دنیا ده
 گونلک در، آده استراحت لازمدر. انصافده دکل
 لوندونک ییوشیتسینی، پاریسک شاتورینتانی و جورویچور
 راجحیقیرینی قویوب کلوب اوردوباد بوزباشینک قوخو
 سنی چککسن! ...

«لاغلاغی»

قدر آگلاماقلیق

برمنجی عصرک اولرینده -- دوشمندی ملت بر غمیلی حاله
 جهلک لواسی اسلام انده -- بتمشیه محبت حد کما...

چشمه بونی با پادشاهی می آرد ایسه به خدیجهی ...

فارسک قاپازی تر کسک برینده - ملت گیدردی دیلسز زواله
 اعراب زنگین دیل الیرینده - صومقدسی تر کی یزدر چواله
 قافقاسیانک اسلام اینتده - دوکش اهلالی بکزدردی لاله
 سولینزایلی سوزترک دینده - تر کجه آلتماز اولشدی قاله
 عثمانیلاردان بیر ترک زنده - امداده قوشدی اشبو محاله
 دوغدی گورنک تاشک ظلمت اینچنده - پارلاندی بر نور آدی «شلاله»
 بیر جاده آجدی دیل باره سنده - کیم کلمز ایدی هر گز خیاله
 بیر دیل یار آتدی چوق اینجه ساده - هم الوری شلی شره، شماله
 آلامی کلا قیلدی ازاله - احسن وشلاله آحسن وشلاله.

گیمشدی گیچمش دونشدی زوران
 آرمشدی یولدان یکسر جماعت
 صارافا لشدی بر چوق مسلمان - گیشکده ایدی الدن دیانت
 آدم یوق ایدی بوش ایدی بیبان - ملایه جاهل ایلمر اهانت
 فکراوز گلشن ایشر پریشان - ترک ایله نیردی حال بداوٹ
 قوزار گشاده ایردی جولان
 چارشاف نه یوزلیک، نه شرم عصمت
 مکتب، کتابت، تدلیم نوزان - صد شریعت، بر عکس عادت
 ملا و سید بگزاده و خان - آغلاور قاریدر لاردی قیامت
 سوز آکلان کیم؟ - یزده قیل انغان
 آزاده هر کس منت جهات
 یاناندا ایکن بو گونه هریان - قیلمازدی بیر کس بو کا دخالت
 مشرفدن اولدی بیر آل نمایان - بارماق لارینده بیر آتتون آت
 بگزاده «خاله» برخالص انسان - شرع شریفی قیلدی سیانت.
 مویابه ویردی عیسا «پیاله»
 احسن «شلاله» آخ سن «شلاله»

ویردی ترقی «آین» خرم - بر عاشق حق برحمانی «دین»
 یولدانی «حتی» آغای اعظم - «اللهی» عالم مرد نکو «یین»
 داخلی ایکی، اوج شخص مکررم - ملن عدودن ایل نام و رسبین
 باغلا دیلار بو زخم اوزرمه مرحم - یونلاره دنیا گوندردی تحسین
 آرزینلار اوزوریدری بویوگشم - یابیلاری اولدی لغت و تفرین
 باشی آشاقه قانطری خم
 مؤمن کیشلهپ بولدی تسکین
 قانقدیلر سن، ایندیردیلر دم - قزم کتینده فالنمادی بر «چین»
 جینلر اوجوشدی شیطانلر اولدم - ملت ایچنه بو فلا دیلار (کین)
 گوستردیلر یول جنک و جداله
 احسن (شلاله) آخ سن (شلاله)

اسمع وافهم، اسمع وافهم - ایل، ورد، آتین گیشه زواله
 باخما اوکاسن یاز بر مقاله - اول باعث اغولوم، شره قتاله
 انسان دکلی که قوزلار قادیلار - باسدر جباهه گیزلر چواله
 غضب ایت حقوقین قیر احترامن
 اغلاشسین اونلار گولسون شلاله
 او کر نه سون ایش اویسا سون غله
 برک دوت بوراقما باسین حرام.

« کسبیز »

تلگراف خبیرلری

تبریز - طالیبه و صادقیه (اویورست) دارالفنونلنک
 ایتودیتتری (مانیروایه) چقبوب شدتلی صورتده آتشدیلر،
 روایته گوره بونلار ایندی دن حاضر لاشیرلار که کله جکده
 طهران حکومتی ایله تبریز حکومتک آراسته واقع
 اولان جنک منویبهده حاجی مرزا حسن آغانک تحت
 قوماندانسته بویوک هنر و رشادت گوسترسونلر .

شماخچی ده کی دوستمه:

منه هر کس اولسا خدمتکار ملتدن جزاسی، اجری پاتار
 لته زبیر ایش گوزی دوشر کوتکه بزده عادتدی بو گوزل رفتار
 اولی حرم تلیک هر برده (لیله) تک توتور کتیر کاخار
 « جولاغی بک »

تحفته

بر سلمان حمانک عورت منتربسی دیور:
 بسلوب چونکه ذیل کاهده دایم بدنم
 او سبیدندی دوشوب چرکابه بو جان تم
 قچمه گر دولاشه الی ساژین باش تو کی
 چخمام من بو حماندم وطنمدر وطنم
 « حق »

نمونه ادبیات

ملا دایی ایچین خصلتیلر یازما دادر شوقه کلوب شمرلر
 کورسه یوشاماری فضولی اگر بنجه اونک قائلتی هجو ایدر
 شعر یو کندن دوزولوب قافله

هی یازیلور هی یازیلور
 صفحه اقبال دونوب دفتره شمره یازور اوندا یین مسخره
 غلظه مدبری ویریور مزوره بزده کرک اوندان ایدک غرغره
 مندن اکر اولسا چکوب کندیره
 چمپی یرینه آتارام تادیره
 شعر ایله ایران کی بر مملکت ویریدی اولاده بر منفعت
 چکدی گو که اوزک معرفت قلدا بلار احراز کمال صفت
 من کی هر باسلی هر بی سواد
 ایستر آلا شعر دیمک کدن آد
 (سیرغ)

یات

آچما گوزیک ی صبح دکلی دورما شیرین یات
 گیت خواجه درین یات
 یات بلکه دوشه جنته ساری گذرک یات
 گیت خواجه درین یات
 حوریلری یین باشگا غلغان قوجا قنگده
 هر شینی بوچا قنگده
 حکک یرسون اولاره ساخلا قاپا قنگده
 قلیان داماقنگده
 چوقلی بوغوش اولار ایله قسرق اوظا قنگده
 قلسون قسولاغنگده
 بر گنج کیمی کیف ایله هشتاد چاقنگده
 بتلی یا تا قنگده
 بوخدر که سنگ بوندان علاوه هنرک یات
 گیت خواجه درین یات
 شیرین دی یوخون ایتیدی البته یرک یات
 گیت خواجه درین یات
 (ایلان اوتادان)

دینچ اوقور

ملا گلوسین که ها دینچ اوتور
 لال اولوبن چکه صدا دینچ اوتور
 ملتز ایندی اوپور غلته
 رحم ایدلم یازما کلن عورته
 درد سر اولما من نولوم ملته
 ایشر اولار چونکه فنا دینچ اوتور
 درس اوخوسا فاطمه خالا دینچ اوتور
 (مرزا قوشونلی)

اخطار:

ملا نصرالدین ژورنالی ساتوب پولارینی چیشدانه
 دوزلرور گوندرمین وکیللر مزه آچیدان آچینه اتمام
 حجت ایدیریک که هر کاه بو تزکده بورجلارینی اداره به
 گوستروب مفروغ حساب ایتسهلر کله جکده اونلارک
 آدلارینی مجبوعه بزده کمال احرام ایله یاد ایدمجه، تا
 اینکه اونلارک کیم و نجه صاحب اعتبار و دوزگون
 اولدیقلاری عموم قارنله معلوم اولسون.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.
 عقیقلی نجفوف.

اخطار

مجبوعه مزگ شهرده اولان وکیللریندن خواهش
 اولونورکه: که ساتدیقلاری ژورنالارک پولونی تمام
 کمال اداره به گوندرسونلر تا اینکه ایل آخرته کیمی
 حساب لاریمز بتون بتونه مفروغ اولسون. و هالیله نیبه
 ژورنال آلان آغلارده توقع اولونور که اوبونه بدیلینی گوندرسو.
 نثرلاییکه ۱۹۱۴مچی ایله داخی ژورنال گوندرمگه دوام ایدمک.

اعلاناتلر

شهبال اون بش گونده بر دفته نشر اولوان ادبی
 علمی مجبوعه موزردر. سالک اجنبیه ایچین سنلک آونومی
 بر انکیز لیراسی (تقریباً اون روبله) آتی آیلی بش روبله در
 تورک و عثمانیه و تورک مطبوعاتک اینچنده بر تنجکی احراز
 ایدن بو منجهک آلمانی باطنمه قارنلر مزه نوبه ایدیریز.
 آدریس: استانبول، بگی بوسته خانه قاروشونه فرخ بخا خانیتمه
 نمره ۱۲۰۱۰۹

قرچمان سیاسی ادبی اجتماعی ملی گوندلک ترچمان
 غزتمسه ۱۹۱۴مچی ایل ایچون آبوته دفتری آچلدی سنله بدلی
 ۵ روبله آتی آیلی ۲ روبله ۵۰ قنگدر.
 محل ادارسی، شهر باغچه سرا (روبه)

وقت سیاسی ادبی گوندلک وقت غزتمسه ۱۹۱۴مچی
 ایل ایچون آبوته دفتری آچلده. بلاق بدملی ۵ سوم آتی
 آیلی ۲ سوم ۶۰ نیندر ادارسی اورنیورغ شهرینده.

اقبال هر گون نشر اولوان ادبی قلی سیاسی اجتماعی
 اقتصادی اقبال غزتمسه ۱۹۱۴مچی ایل ایچون آبوته دفتری
 آچلده. ایلگی ۶ روبله آتی آیلی ۳ روبله ۵۰ قنگدر.
 سالک اجنبیه ایچون ایلگی ۱۲ سات آتی آیلی ۷ ساتدر.
 آدریس: باسک بوچنه قویسی ۲۵۹ برادران اورجوف.

مسلمان مشاوره سی



حضرات من سزی ایناندرام که تاریخ اسلامی خارجی دیدنه اخوماساق بزه مدینه روحانیه آچماقه بدا اذن وبریلدز.